

Recto quando (or quia) dominus remisit curiam. Když pán vrátil rozhodnutí svého soudu, vydal soud tento příkaz, v němž určil, které pozemky nebo nemovitosti pána podléhají soudnímu příkazu.

Rector. Hlava farnosti. V církevním právu ten, kdo řídí a rozhoduje. Název některých funkcí v římskokatolické církvi. Duchovní hlava farnosti. Duchovní, jehož členové farnosti zvolili do čela. Je oficiální vedoucí osobností farnosti a ze svého úřadu i hlavou celé církevní organizace. V anglickém právu farář požívající plné prebendy. Rector (neboli parson) má právo na veškeré církevní poplatky ve své farnosti. Vikář je církevní hodnostář, který mu pomáhá, a který dostává stálý plat. 1 Bl. Comm. 384, 388.

Rectorial tithes. Desátky z pozemků.

Rector provinciae. Lat. V římském právu guvernér provincie.

Rector sinecure. Hlava farnosti, která se nemusí zabývat duchovní pastýřskou službou.

Recto sur disclaimer. Zrušený soudní příkaz o zřeknutí se práva.

Rectum. Lat. Právo. Rovněž soud nebo obvinění.

Rectum esse. Být v právu.

Rectum rogare. Žádat o spravedlnost. Žádat soudce, aby učinil právu zadost.

Rectum, stare ad. Stát před soudem, být souzen. Podstoupit trest.

Rectus. Ve starém dědickém právu legitimní, řádný potomek. Opakem je nelegitimní (viz *obliquus*).

Rectus in curia. Lat. Očištěný soudem. Postavení osoby, která stojí před soudem, a proti ní nevznášá nikdy žalobu. Když se osoba postavená mimo zákon očistila, takže mohla opět požívat ochrany zákona, říkalo se, že je „*rectus in curia*“.

Recuperatio. Lat. Ve starém anglickém právu znovunabytí, restituce neboli navrácení věci, která byla proti právně odňata nebo zadržena soudním rozhodnutím.

Recuperatio, i.e., ad rem, per injuriam extortam sive detentam, per sententiam judicis restitucio. Znovunabytí, tj. restituce protiprávně odcizené nebo zadržené věci cestou soudního rozhodnutí.

Recuperatio est alicujus rei in causam, alterius adductae per judicem acquisitio. Znovunabytí je získání něčeho, co nabyl jiný, rozhodnutím soudce.

Recuperatores. V římském právu soudci, kteří nejdříve rozhodovali spory mezi římskými občany a cizinci, které vyžadovaly rychlého postupu a nápravy. Postupně se jejich jurisdikce rozšiřovala i na věci, které jinak soudili i obyčejní soudci.

Recurrendum est ad extraordinarium quando non valet ordinariū. Když obvyklá náprava selže, musí mít možnost uchýlit se k neobvyklé.

Recusal. Postup, při němž obě strany vnesou námitky proti soudci (pokud se sám svého rozhodování nezřekne) kvůli tomu, že má na sporu osobní zájem, že není nestranný, nebo že je podjatý. Viz také *Recusation*.

Recusants. Rekusanti. Ve starém anglickém právu osoby, které se odmítaly zúčastnit bohoslužeb ve své farnosti, a na které se vztahovaly nejružnější tresty obsažené v zákonech přijatých za Alžběty a Jakuba I. Prakticky se tento termín týkal jen římských katolíků.

Recusation. V občanském právu námitka proti jurisdikci soudce, který se stal nezpůsobilým ve věci rozhodovat z důvodu osobního zájmu nebo předpojatosti. Námitka proti porotcům. Ústní nebo písemné prohlášení dědice o tom, že nechce dědit. Viz také *Recusal*.

Recusatio testis. Lat. Námitka proti svědkovi. V kontinentálním právu odmítnutí svědka z důvodu jeho mentální nezpůsobilosti.

Red, raed or rede. Sasky. Rada. Právní zástupce.

Redaction. V širším smyslu redakce, redigování, úprava k vydání. V čistě právním významu se tento pojem používá k označení změny doznání tak, aby z něj byla vynechána jakákoli zmínka o spolupachatělích či spoluobviněných. Com. v. Guess, 266 Pa. Super. 359, 404 A.2d 1330, 1338.

Red book of the exchequer. Seznam šlechty. V minulosti se jednalo o spis, v němž byli za panování Jindřicha II registrováni všichni držitelé pozemků *per baroniam*. Dále obsahoval počet pozemkových lánů v některých hrabstvích před dobytím Anglie Normany a cereoniál korunovace manželky Jindřicha III. Eleanor.

Reddendo singula singulis. Lat. Vzájemná odvolávka. Odkaz fráze či výrazu na příslušný předmět. Výkladové pravidlo.

Reddendum. Lat. To, co se vrací, dává, to co vynáší. Ve starém anglickém právu jde o terminus technicus v převodních smlouvách, kterým si převoditel vyhrazoval pro sebe něco z toho, co předtím převedl, např. pravidelný příjem v penězích nebo naturálních. Doložka v nájemních smlouvách, na jejímž základě si pronajímatel vyhradzuje nájem pro sebe, a která začíná slovem „*yielding*“. 2 Bl. Comm. 299.

Reddens causam scientiae. Lat. Uvádí, jak ke své znalosti přišel.

Reddere, nil aliud est quam acceptum restituere; seu, reddere est quasi retro dare, et redditur dicitur a redeundo, quia retro it. Vrátit neznamená nic jiného než přijímat to, co bylo vydáno; neboli vrátit znamená dávat zpátky a říká se tomu „vrátit“ od slova „vracet se“, protože to jde zpátky.

Reddidit se. Lat. Vzdát se. Ve staré anglické soudní praxi se tento pojem vztahoval na pachatele, který se vzdal, aby se zprostil kauce.

Reddition. Vzdání se. Rovněž uznání soudu, že věc, na kterou se vznášá nárok, patří tomu, kdo na ni nárok vznášá a ne tomu, kdo se jí vzdává.

Redeem. Vykoupit. Odkoupit zpátky. Umořit. Zbavit statek hypotéky nebo zástavy zaplacením dluhu, který zajišťuje. Například vykoupit pozemek z „daňového prodeje“. Předpokládá se existence dluhu a znamená to zbavit majetek břemene dluhu. Talley v. Eastland, 259 Ky. 241, 82 S.W.2d 368, 372. Viz také *Redemption*.

Redeemable. Umořitelný. Připouštějící výkup. Daný nebo držený za podmínky připouštějící opětovně nabytí cestou výkupu, např. umořitelná zástava.

Redeemable bond. Umořitelná obligace. Úpis, který může výstavce proplatit na základě jeho podmínek.

Redeemable rights. Obnovitelná, výkupitelná práva. Práva, která se navrcejí k převoditeli pozemku nebo jiného majetku po zaplacení určité částky.

Redeemable stock. Umořitelné akcie. Kmenová akcie, obvykle prioritní, kterou může výstavce (korporace) odkoupit.

Redelivery. Vracení (věci). Opětovná dodávka.

Redelivery bond. Závazek daný šerifem nebo jiným funkcionářem, který zabavil movitý majetek, že majetek bude uvolněn a vrácen, jehož doplňkem je opačný závazek, se vrátí šerifovi, bude-li zabavení shledáno důvodným.

Redemise. Opětovné pronajmutí. Opětovný převod pronajatého nebo dědictvím získaného pozemku.

Redemption. Umořování, vykupování. Uplatnění práva na vlastnický titul k majetku oproštěný od úmoru; splnění hypotekární povinnosti. Právo dlužníka a někdy i věřitelů odkoupit od kupujícího v nuceném prodeji majetek dlužníka, který byl zabaven a prodán k uspokojení přísouzené nebo jiné pohledávky vůči dlužníkovi. Toto právo se obvykle omezuje jen na nucený prodej nemovitostí. Rovněž pojem z práva o bankrotech a konkursech, kde označuje anulování zadržovacího práva na vyňatý majetek zaplacením hotovosti ve výši hodnoty majetku. Znovunabytí zástavy výstavcem na základě konkrétních podmínek v zajišťovací smlouvě. Umoření zástavy se vyvolá, když výstavce oznámí držitelu, že uplatnil výsadu umoření. Držitel zástavy, který byl vyzván k jejímu umoření, dostane obvykle určitou dobu k tomu, aby se rozhodl, zda využije své právo na konverzi dluhu, jestliže ho má. Opětovný nákup, výkup, odkoupení. Akt prodejce, který odkoupí statek zpátky od nákupce za stejnou nebo vyšší cenu. Proces rušení podmíněného prodeje splněním těch podmínek, za nichž byl prodej zrušitelný. Proces anulování a rušení zrušitelného titulu na pozemek, např. vlastnického titulu, který vzniká při hypotéce nebo daňovém prodeji, cestou zaplacení dluhu nebo splněním jiných podmínek. Osvobození statku od hypotéky. Webb. v. Williamson, 202 Ark. 763, 152 S.W.2d 312, 314. Osvobození osobního majetku ze zástavy zaplacením dluhu, který zajišťoval. Vykoupení úpisů, akcií, směnek a dalších dluhových listin zaplacením jejich hodnoty držitelům. Platba jistiny a nesplaceného úroku z obligací a dalších dlužných povinností. Výkup vlastních akcií akciovou společností za čistou hodnotu akcií v den, kdy společnost obdrží žádost o odkoupení. Kreis v. Mates Inv. Fund, Inc., D.C. Mo., 335 F. Supp. 1299, 1302. Viz také *Stock (redemption)*. Viz rovněž *Certificate of redemption*; *Equitable redemption*; *Equity of redemption*; *Right of redemption*; *Tax redemption*.

Redemptions. Ve starém anglickém právu vysoké pokuty. Odlišují se od *misericordia* (v.t.)

Redemption period. Výkupní lhůta. Období, během něhož lze vykoupit propadlou hypotéku, smlouvu o převodu pozemků, svěřeneckou smlouvu atd. Délka tohoto období je obvykle stanovena zákonem státu.

Redemption premium. Výkupní prémie. Dodatečná cena za vyplacení zástavy.

Redemption price. Výkupní cena. Cena, za niž lze vykoupit dlužní úpis před jeho dospělostí, podle přání vystavující společnosti. Tento termín se obvykle uplatňuje i na cenu, kterou musí zaplatit společnost za vykoupění některých druhů prioritních akcií.

Redemptio operis. Lat. Smlouva o dílo. Smlouva o provedení práce. V římském právu jde o smlouvu na poskytnutí určitých služeb nebo na provedení určité práce

za stanovenou cenu. Jde o stejnou smlouvu jako „*locatio operis*“, ovšem z pohledu osoby, která provede práci, které se říká „*redemptor operis*“; zaměstnavateli (najimateli) se říká „*locator operis*“.

Redeundo. Lat. Vraceje se, při návratu.

Redevance. Ve starém francouzském a kanadském právu to, co pachtýř platil pánovi (nebyly to nutně poplatky v penězích).

Red handed. Při činu. In flagranti. Výraz, který se používá v souvislosti s podezřelou osobou, přistiženou při činu s důkazem v ruce, nebo u ní.

Red herring. Předběžný prospekt. V právu o cenných papírech jde o předběžný prospekt, který ještě neschválila Komise pro burzu cenných papírů nebo státní komisaři pro cenné papíry. Na obálce má červený okraj, který zainteresované strany upozorňuje, že prodej nabízených papírů ještě nebyl schválen. Používá se jako reklama k prodeji papírů. Viz také *Prospectus*.

Redhibere. Lat. V římském právu dostat zpátky, znovu nabýt. Donutit prodávajícího, aby vzal zpátky to, co měl předtím.

Redhibition. Zrušení koupě z důvodu vady prodané věci, která ji činí úplně nepoužitelnou, nebo pro kterou je její používání natolik obtížné a nedokonalé, že se dá předpokládat, že kupující by věc nekoupil, kdyby o vadě věděl. LaFleur v. Boyce Machinery Corp., La. App., 282 So.2d 819, 821.

Redhibitory action. Redhibitorní žaloba. Žaloba o zrušení koupě z důvodu vady prodané věci, která ji činí úplně nepoužitelnou, nebo pro kterou je její používání natolik obtížné a nedokonalé, že se dá předpokládat, že kupující by ji nekoupil, kdyby o této vadě věděl. Obč. zák. Louisiany, par. 2520. Žaloba, v níž kupující požaduje vzetí prodané věci nebo její části zpět a proplacení celé kupní ceny nebo její části z toho důvodu, že prodávající porušil výslovnou či předpokládanou záruku. Hermanos v. Matos, C.C.A. Puerto Rico, 81 F.2d 930, 931.

Redhibitory defect or vice. Vada nebo kaz opravňující k vrácení zboží. Vada nebo kaz prodaného zboží, kvůli kterému lze prodávajícího přimět, aby zboží přijal zpátky. Vada, za kterou prodávající povinně ručí. Smith v. Max Thieme Chevrolet Co., Inc., La. App., 315 So.2d 82, 85. Viz *Redhibition*.

Redimere. Lat. V římském právu odkoupit zpět. Talley v. Eastland, 259 Ky. 241, 82 S.W.2d 368, 372.

Redirect examination. Nový přímý výslech. Další výslech po křížovém výslechu. Výslech svědka následující po jeho křížovém výslechu. Viz také *Rehabilitation*.

Rediscount. Rediskont, reeskont. Diskontování cenného papíru, který již byl zlevněn, např. banka, která diskontuje úpis a poté jej diskontuje znovu a prodá.

Rediscount rate. Rediskontní sazba. Sazba stanovená Federální rezervní komisí, za kterou může centrální banka (Federal Reserve Bank) poskytovat svým členským bankám úvěry zajištěné komerčními papíry, které již tyto banky diskontovaly.

Redisseisin. Ve starém anglickém právu druhé protiprávní odnětí držby stejných nemovitostí a stejnou osobou. 3 Bl. Comm. 188

Redistribution. Vyplacení držitelů vyhrávajících tiketů v hazardní hře. Delaware Steeplechase & Race Ass'n v. Wise, 2 Terry (Del.) 587, 27 A.2d 357, 361.

- Reditus.** Lat. Příjem, důchod, zisk. Renta, nájem.
- Reditus albi.** Bílá renta. Renta splatná ve stříbře nebo jiných penězích.
- Reditus assisus.** Stálá, fixní renta.
- Reditus capitales.** Hlavní renta. Nájem, který platili absolutní vlastníci pozemků, aby se zbavili všech dalších služeb, kterými byli povinováni.
- Reditus nigri.** Černá renta. Nájem v naturáliích, např. kukuřici, prací atd. Srovnej s „*reditus albi*“.
- Reditus quieti.** Malé nájemné místo povinné služby. *Viz* Quitrents.
- Reditus siccus.** Suchá renta. *Viz* Rent seck.
- Red lights ahead doctrine.** Doktrína červených světel na dohled. Doktrína blížícího se nebezpečí. Podle této doktríny musí třetí strana, která získává cenné papíry zkoumat jejich bezvadnost jen za výjimečných okolností, které nastávají, když strana transakce ví o skutečnostech, které by zabránily čestným osobám, pro které se dělají zákony, aby tuto transakci uzavřely. *Thomes v. Atkins, D. C. Minn., 52 F. Supp. 405, 410.*
- Redlining.** Úvěrová diskriminace. Pojem označující diskriminační praxi finančních institucí, které odmítají poskytovat hypotekární úvěry na nemovitosti v určitých oblastech kvůli údajným zhoršujícím se podmínkám, nehledě na úvěrovou reputaci žadatele. Svého času si půjčovatelé tyto oblasti skutečně označili na mapě červenou čarou. Tato praxe je v rozporu s federálními zákony. 12 U.S.C. 2801 a násl. Patří sem i odmítnutí pojistit obytné budovy. *Dunn v. Midwestern Indem. Mid-American Fire and Cas. Co., D. C. Ohio, 472 F. Supp. 1106, 1110.*
- Redmans.** Ve feudálním právu muži, kteří museli podle obyčejne nebo na základě své držby doprovázet svého pána na jeho cestách.
- Redobatores.** Ve starém anglickém právu osoby, které kupovaly kradené oděvy, přebarvovaly je nebo přešivaly, aby se nedaly poznat. *Viz* Redubbers.
- Redraft.** Ritratna, návratná směnka. Druhá směnka vydaná původním výstavcem poté, co první směnka nebyla proplacena a byl na ni uplatněn směnečný protest. Vystavuje se ve výši dodatečných nákladů a původní nominální částky.
- Redress.** Nahradit poškození nebo škody. Náhrada škody nebo spravedlivé zástupčiny. *Viz* Recovery; Restitution.
- Red tape.** Nadměrná byrokracie, úřední šiml. Úzkostlivý úřední postup. Systém dovedený do triviálního extrému.
- Redubbers.** Ve starém anglickém právu se tak říkalo těm, kdo kupovali kradené oděvy, přebarvovali je a přešivali tak, aby se nedaly identifikovat.
- Reduced to practice.** Dovedený do praktického využití. Vynález „dovedený do praktického využití“ je takový, který byl dostatečně vyzkoušen a prokázal, že bude plnit zamýšlený účel. *General Elec. Co. v. U.S., 654 F.2d 55, 60, 228 Ct. Cl. 192.*
- Reductio ad absurdum.** Lat. Dovedený ad absurdum. V logice se jedná o metodu vyvrácení argumentu tím, že se prokáže, že vede k absurdním důsledkům.
- Reduction into possession.** Proměna ve vlastnictví. Uplatnění práva na přeměnu předmětu právního sporu v předmět ve vlastnictví, např. dluh se zaplacením přeměně ve vlastnictví.

- Reduction of capital.** Snížení kapitálu. Dobrovolná likvidace splaceného firemního kapitálu. *Jay Ronald Co. v. Marshall Mortg. Corporation, 265 App. Div. 622, 40 N.Y.S.2d 391, 399.*
- Reduction to possession.** Proměna ve vlastnictví. Proměna práva v podobě nároku ve skutečnou držbu a užívání. *Newell v. McLaughlin, 126 Conn. 138, 9 A.2d 815, 819.*
- Reduction to practice.** Dovedení do praktického využití. Přednostní patentovatelnost vynálezu se dosáhne, když vynálezce dovede vynález do takové formy, která umožňuje jeho praktické využití. *Pyrene—Minimax Corporation v. Palmer, 67 App. D.C. 33, 89 F.2d 505, 510.* Vynález ovšem nemusí být dokonalý, ani nemusí znamenat komerční úspěch. *Pierson v. Beck, Cust. & Pat. App., 40 F.2d 769, 770.*
- Redundancy.** Nadbytečnost. Zařazení postradatelné věci do právní listiny, zvláště cizí, nepříslušné a irrelevantní věci do žaloby. *In re Wise's Estate, 144 Neb. 273, 13 N.W.2d 146, 151.* Soud může vyhovět návrhu na ignorování nadbytečné věci v žalobě. *Fed. občanský řád. 12(f).*
- Re-enact.** Rekonstruovat (průběh činu). Převzít ustanovení z dřívějšího zákona.
- Re-enactment rule.** Pravidlo o převzetí ustanovení z dřívějšího zákona. Jestliže zákonodárce převezme do nového zákona ustanovení z dřívějšího zákona, které bylo po dlouhou dobu vykládáno orgánem výkonné moci, říká se, že zákonodárce přijal tento výklad.
- Re-entry.** Opětovné nastoupení v právo. Opětovné nabytí držby půdy či nemovitosti na základě práva, které si strana vyhradila, když se držby vzdávala. Právo převoditele znovu nabytí pozemky při porušení podmínek převodu. *Viz také* Repossession.
- Re-establish.** Obnovit původní postavení. *Baron v. Prudence Life Ins. Co., 315 Ill. App. 129, 42 N.E.2d 137, 138.*
- Reeve.** V starodávné Anglii soudní představitel, v hierarchii podřízený radnímu. Podřízený vládní úředník jmenovaný k uplatňování zákonů a udržování pořádku. Dovedl a potvrdil smlouvy a obchodní ujednání, přiváděl pachatele před spravedlnost a odváděl je do výkonu trestu, přebíral kauce a předsedal soudu, kterému se říkalo folcmote. Někdy se nazýval také *gerefa*. Těchto úředníků bylo několik druhů: *shire-gerefa* neboli dnešní šerif, *heh-gerefa* neboli vyšší šerif, *tithing-reeve* neboli vesnický šerif.
Land reeve. Viz Land.
- Re-examination.** Opětovný (druhý) výslech. Výslech svědka po křížovém výslechu o otázkách, které vyplynuly z křížového výslechu.
- Re-exchange.** Výdaje způsobené neproplacením a podáním protestu na směnku v cizí zemi, kde byla tato směnka splatná, a jejím vrácením do země, kde byla vystavena nebo indosována.
- Re-export.** Reexport. Vývoz v podstatě nezměněného importovaného výrobku.
- Re-extent.** Ve staré anglické soudní praxi druhé zabavení zadlužené nemovitosti po vznesení žaloby, že první zabavení bylo jen částečné.
- Re.fa.lo.** Zkratka pro „*recordari facias loquelam*“ (*viz* též).

- Refare.** Oloupit.
- Refaction.** V kontinentálním právu oprava, uvedení buď do původního stavu.
- Refer.** Postoupit. Rozhodovat. Vyjadřovat se k věcným sporným otázkám. Když kauza nebo žaloba obsahuje účetní a další komplikované záležitosti vyžadující podrobné prošetření a z toho důvodu není vhodné předložit je porotě, je běžnou praxí, že se nejdříve celý případ nebo jeho část *postoupí* revizorovi účtů, nebo arbitrovi nebo odbornému znalci. *Viz* Referee; Reference. Striktní význam tohoto slova označuje způsob rozhodnutí o sporných otázkách, který se liší od „arbitráže“ v tom, že pojem arbitráž v sobě obsahuje prvek smírného rozhodnutí sporu, v němž nebyla podána soudní žaloba, zatímco „reference“ se týká nerozhodnutého soudního sporu, v němž vznikly sporné otázky, které se postupují k rozhodnutí. Karbitráži se tedy strany uchylují tehdy, když se chtějí vyhnout soudnímu řízení, zatímco „reference“ (rozhodování) je jeden ze způsobů rozhodování v soudním řízení. Poukazovat, odvolávat se na něco. V tomto významu se slovo „refer“ používá v literatuře nebo smluvním právu, kde se používají slova či znaky, které orientují pozornost čtenáře na jiná místa v knize, listině, dokumentu atd.
- Referee.** Rozhodčí. Osoba, které soud postoupí kauzu čekající na soudní projednání. Tato osoba vyslechne svědky a strany a výsledky nahlásí soudu. Osoba, kterou soud jmenuje k tomu, aby vykonala jisté úkony, shromáždila svědectví, vyslechla strany a svá zjištění nahlásila soudu. *Department of Motor Vehicles v. Superior Court for Los Angeles County, 271 Cal. App.2d 770, 76 Cal. Rptr. 804, 806.* Jde o soudního úředníka vykonávajícího jisté soudní pravomoci, výkonné ramente soudu. *Segal v. Jackson, 183 Misc. 460, 48 N.Y.S.2d 877, 879.* Podobné funkce vykonávají revizoři, odhadci a odborní znalci. *Viz* Fed. občanský řád. (Fed. R. Civil P.) *Viz také* Magistrate; Master; Reference.
- Referee in bankruptcy.** Rozhodčí v konkursním řízení. Soudem jmenovaný úředník (na základě Zákona o bankrotu z r. 1896, 11 U.S.C.A. § 1) s administrativními a kvazisoudními funkcemi v oblasti působení zákona o bankrotu, který řídí konkursní řízení. Tyto rozhodčí (po roku 1973 se jim říkalo „bankrotní soudci“) byli zrušeni Zákonem o bankrotu z r. 1978 a jejich funkce dnes vykonávají soudci Bankrotního soudu (Bankruptcy Court).
- Reference.** Postoupení. Postoupení případu rozhodčímu, revizorovi nebo odbornému znalci, aby zjistili skutečnosti a výsledky oznámili soudu. Dokument, kterým se postupuje věc. *Fed. proc. obč. řád* (Fed. Rules Civil P.) 53. *Viz také* Master; Referee. Ve smluvním právu souhlas s arbitráží. Rozhodnutí stran předložit spor vybraným rozhodčím či arbitry. Reference. Osoba, která poskytne informace o vašem charakteru, reputaci pod. Odeslání či nasměrování jedné osoby k druhé pro informace nebo radu ohledně charakteru, solventnosti, reputaci atd. třetí osoby, která by chtěla zahájit obchodní vztahy s první osobou nebo u ní získat úvěr.
- Reference in case of need.** Reference pro případ potřeby. Když osoba vystaví nebo indosuje směnku, někdy připiše i jméno osoby, které je možno směnku předložit „v případě potřeby“, tj. v případě, že jí původní trasát nebo akceptant neproplátí.
- Reference statutes.** Referenční zákony. Zákony, které se odvolávají na jiné zákony. Jejich smyslem je začlenit do zákonů ustanovení jiných zákonů cestou odvolávky.
- State ex rel. School Dist. of Kansas City v. Lee, 334 Mo. 513, 66 S.W.2d 521.
- Referendarius.** Úředník, který předkládal římskému císaři kauzy a žádosti a odpovědi vracel žadatelům.
- Referendary.** Referendář. V saském právu úředník, který vyřizoval petice králi.
- Referendo singula singulis.** Lat. Vztahovat jednotlivá slova na jednotlivé subjekty, odkazovat na jednotlivá slova v listině. Výkladové pravidlo.
- Referendum.** Postoupení schválení nové ústavy nebo dodatku k ústavě voličům (ústavní referendum) nebo zákona, který přijal zákonodárny sbor (statutární referendum). Právo, které ústava přiznává obyvatelům státu USA, nebo územní správní jednotky, rozhodovat o schválení či odmítnutí zákona nebo jeho části, který přijal zákonodárny sbor. *Anne Arundel County v. McDonough, 277 Md. 271, 354 A.2d 788, 796.* Ne všechny ústavy států mají ustanovení o referendu. *Viz také* Initiative; Plebiscite; Proposition. V mezinárodním právu jde o zprávu diplomatického zástupce, kterou pošle své vládě, protože nemá pravomoc nebo nechce rozhodnout o některých otázkách bez instrukcí své vlády.
- Refinance.** Refinancovat. Zaplatit stávající dluhy pomocí nového úvěru. Prodloužit splatnost anebo zvýšit částku existujícího dluhu (nebo obojí). Dojednat nový splátkový plán. Splnění závazku pomocí prostředků získaných z nového dluhu, často v různých úvěrových sazbách. *Viz také* Debt adjustment; Recapitalization.
- Reform.** Reformovat, nově organizovat, předělat, zlepšit, odstranit chyby, opravit. Právní listiny *inter partes* může opravit soud, jestliže jsou vadné. Tím se myslí, že soud zjistí skutečný a původní záměr smluvních stran (který výslovně v listině nevedly v důsledku nějaké chyby, faktického omylu, nebo opomenutím) a nařídí, aby se smlouva vykládala tak, jako by obsahovala výslovně a přesně vyjádřený záměr. *Viz také* Reformation.
- Reformation.** Soudní oprava. Soudem nařízená oprava písemného právního úkonu v tom směru, aby vyjadřoval pravé záměry stran. Opravný prostředek, který se používá k přeformulování písemných smluv tak, aby odrážely skutečnou dohodu mezi smluvními stranami, když písemnost neztělesňuje dohodu tak, jak byla skutečně uzavřena, v důsledku oboustranné chyby nebo jednostranné chyby spojené s podvodem jiné strany. *Mutual of Omaha Ins. Co. v. Russell, C. A. Kan., 402 F.2d 339, 344.* Jestliže písemnost neodpovídá dohodě stran v důsledku faktického omylu v obsahu nebo v důsledku právního omylu ohledně jejího právního účinku, lze písemnost přeformulovat tak, aby odpovídala dohodě. *Restatement, Second, Agency, § 8 D.* „Reformation“ znamená předělávání s cílem dosáhnout lepší výsledku, opravu nebo nápravu. *Tuel v. Gladden, 234 Or. 1, 379 P.2d 553, 555.* *Viz také* Reform.
- Reformatory.** Polepšovna. Nápravné zařízení pro mladistvé, kde se klade důraz na nápravu chování.
- Refreshing recollection.** Osvěžování vzpomínek. *Viz* Recollection; Recorded past recollection; Refreshing the memory.
- Refreshing the memory.** Osvěžování paměti. Počinání svědka, který si prohlíží své písemné dokumenty, zápisky nebo knihy, aby si podrobněji vybavil vzpomínky na minulé události, o nichž svědčí. *Viz* Fed. pravidla důkazního řízení 612. *Viz také* Past recollection recorded; Recollection; Recorded past recollection.

Register of the Treasury. Registrátor ministerstva financí. Úředník ministerstva financí USA, jehož povinností je vést účty o příjmech a výdajích státních finančních prostředků a o dlužích USA, udržovat účty upravené o certifikáty a poukázky, evidovat záruky vystavené ministerstvem, podepisovat a vydávat vládní cenné papíry a odpovídat za lodní rejstřík podle zákonů USA. 31 U.S.C.A. § 161.

Register of wills. Matrikář závětí. V některých státech USA jde o úředníka, jehož funkcí je evidovat závěti uznané soudem, vydávat jmenovací listiny po správce pozůstalostí, přijímat a uchovávat zprávy vykonavatelů atd. a obecně působit jako úředník dědických soudů.

Register's court. Bývalý soud v Pensylvánii, který měl jurisdikci ve věcech dědických. Viz Orphan's Courts.

Registrant. Registrátor. Ten kdo registruje (např. obchodní známky) pro účely zajištění práva nebo výsad, které zákon poskytuje za podmínky registrace.

Registrar. Registrátor. Úředník, který odpovídá za rejstřík, seznam nebo matriku. Ve vzdělávacích ústavech jde o tajemníka, který vede seznam studentů, udržuje akademickou evidenci atd. Přijímací lékař v nemocnici. Zmocněnec, obvykle banka nebo společnost podnikající se svěřeným majetkem, jehož korporace pověřila, aby vedl evidenci jmen držitelů akcií a obligací, jakož i evidenci o rozdělení výnosů. Viz Registration of securities.

Registrarius. Ve starém anglickém právu notář.

Registrar of deeds. V některých státech titul úředníka, který odpovídá za evidenci listin o převodech pozemků a jiných právních úkonů. Hovorově se mu říká též recorder nebo register (v.t.)

Registration. Registrace, evidence, zápis do úředního rejstříku. Zápis, např. zápis do seznamu voličů, zápis do školy a pod. Vytvoření úředního seznamu, katalogu, rejstříku, nebo zapisování do seznamu atd. Soupis se seznamem voličů jako podmínka možnosti volit. V pozemkovém právu proces, v jehož rámci může majitel nemovitosti požádat soud o potvrzení vlastnického titulu. Viz např. Mass. G.L. c. 185, §§ 26 a násl. Viz také Torrens title system.

Registration of securities. Registrace cenných papírů. Zapsání jména a adresy držitelů obligací či akciových certifikátů do úředních knih společnosti i s datem vystavení. Při převodu akcií se zapisují jména obou stran a další informace o transakci. Tyto informace jsou potřebné pro výplatu dividend, zasílání plných mocí, výročních zpráv atd. Postup, který vyžaduje zákon, při němž se musí evidovat u Komise pro cenné papíry a burzy různé doklady včetně prospektů, jinak nemohou být akcie nabízeny veřejnosti. Ještě před prodejem musí společnost od Komise dostat potvrzení o zapsání a schválení. Pro počet a peněžní částku registrovaných akcií neexistuje zákonný strop. 15 U.S.C. § 77f a násl. Viz také Registered stock; Registration statement; Regulation A; Shelf registration.

Registration statement. Registrační výkaz. Dokument, který Zákon o cenných papírech z r. 1934 vyžaduje od všech společností, které chtějí vydat cenné papíry pro veřejnost nebo které vyžaduje Zákon o burzách cenných papírů (Stock Exchange Act) z r. 1934 od společností, které se svými cennými papíry chtějí obchodovat na veřejných burzách a trzích. Výkaz obsahuje finanční údaje, důvod, proč se cenné papíry nabízejí,

a další položky, které by mohly zajímat potenciální investory. Tyto výkazy musí schválit Komise pro burzy a cenné papíry. 15 U.S.C.A. § 77f a násl. Viz Letter of comment; Prospectus; Registration of securities; Regulation A.

Registrum brevium. Rejstřík soudních příkazů.

Registry. Rejstřík. Kniha, kterou vyžaduje a uznává zákon, do níž se zapisují skutečnosti nebo listiny. Seznam nebo evidence lodí podléhajících námořnímu právu určité země. Seznam plavidel na celní správě podle země, pod jejichž vlajkou plavidla plují, i když vlajka nemusí nutně ukazovat na původ vlastníka. „Register“ se vede pro plavidla v zahraničním obchodě a „enrollment“ pro plavidla plující jen podél pobřeží. R. C. Craig Limited v. Ships of Sea Inc., D. C. Ga., 345 F. Supp. 1066, 1070.

Registry of deeds. Rejstřík pozemkových listin. Viz Register of deeds; Registrar of deeds.

Reg. Jud. Zkratka pro „*Registrum Judiciale*“ – registr soudních příkazů.

Reg. Lib. Zkratka pro „*Registrarii Liber*“ – registr u úřadě kancléře, obsahující všechna nařízení panovníka.

Regnal years. Roky, které uplynuly od nastoupení panovníka. Léta panování. Zákony přijaté britským parlamentem se citují podle jména panovníka a roku jeho nástupu na trůn a další roky panování krále nebo královny se označují jako „regnal years“. Od roku 1963 označuje britský parlament své zákony kalendářním rokem a rok panování se neuvádí.

Regnant. Panující. Osoba, která má stejnou moc jako král. Osoba, která uplatňuje královské pravomoci.

Reg. Orig. Zkratka pro „*Registrum Originale*“ – registr originálních příkazů.

Reg. Pl. Zkratka pro „*Regula Placitandi*“ – procesní pravidlo.

Regrant. Znovu darovat. Když v anglickém právu darovala osoba nemovitost a tento statek se jí vrátil (např. vrácením nebo propadnutím věcí) a ona ji znovu darovala, použil se termín „regrant“. Používá se zejména v právu o nájemných statcích.

Regrating. Skupování. Ve starém anglickém právu trestný čin skupování potravin s úmyslem prodat je na stejném trhu nebo na jiném trhu v okruhu 4 mil za vyšší cenu. Pachateli se říkalo „regrator“ (překupník).

Regress. Vrátil se, znovu vstoupit. Používá se nejvíce ve frázi „free entry, egress and regress“ (právo volného vstupu, východu a návratu), avšak označuje i znovunabytí majetku.

Regressive tax. Regresivní daň. Sazba daně, která stoupá mírněji než daňový základ a tudíž více zatěžuje chudé daňové poplatníky. Daň, u níž se sazba snižuje podle toho, jak se zvyšuje základ daně, tj. příjmy. Srovnej Progressive tax.

Regs. Zkratka pro Směrnice ministerstva financí USA (U.S. Treasury Department Regulations). Viz Regulations.

Regula. Lat. Pravidlo. *Regula generalis* je obecné pravidlo, stálé pravidlo nebo nařízení soudu. Zkráceně „Reg. Gen“.

Regulae generales. Lat. Obecná pravidla. Procesní pravidla, která soudy čas od času vyhlásí.

Regula est, juris quidem ignorantiam cuique nocere, facti vero ignorantiam non nocere. Platí pravidlo, že každý je poškozen neznalostí práva (právním omylem) nikoli však neznalostí věcnou (věcným omylem). (Neznalost zákona neomlouvá, neznalost faktů je omluvitelná).

Regula pro lege, si deficit lex. Jestliže chybí zákon, platí (obecné) pravidlo.

Regular. Zákonný, odpovídající předpisům. Stálý, pravidelný, jednotný, nikoli nevysvětlitelný či iracionální. Obvyklý, běžný, obecný. Gerald v. American Cas. Co. of Reading, Pa., D.C.N.C., 249 F. Supp. 355, 357. Řádný, neodchylující se od pravidla, řádně povolený, vytvořený podle přijatého plánu, zákona nebo zásady. Antonyem jsou „casual“ (příležitostný, nepravidelný, náhodný) a „occasional“ (občasný). Pallo v. Industrial Commission, 79 Utah 47, 7 P.2d 284, 290. Viz Clergy; Deposit; Election; Indorsement; Meeting; Navigation; Process; Session; Term.

Regular and established place of business. Stálé a trvalé místo podnikání. Podle Judicial Code (Zákon o soudnictví) § 48 (28 U.S.C.A. §§ 1400, 1694), který povoluje podání žaloby na porušení patentu v distriktu stálého bydliště obviněného, nebo v distriktu, kde se obviněný dopustil žalovaných činů a má tam stálé a trvalé místo podnikání, znamená tento výraz místo, kde se podnikání provádí trvale a nejen dočasně, nikoli jen určitá speciální práce nebo transakce, a místo, kde se podniká ve stejném oboru, jako v ústředí neboli hlavním místě podnikání. I zahraniční společnost může mít stálé a trvalé místo podnikání, třebaže spočívá jen v zajišťování objednávek a jejich odesílání do ústředí v zahraničí. Shelton v. Schwartz, C.C.A. Ill., 131 F.2d 805, 808. Viz také Minimum contracts.

Regular course of business. Běžné pracovní postupy. Tento výraz ze zákonů o mzdách zaměstnanců, které vylučují nárok na peněžní příspěvky pro ty osoby, které své zaměstnání nevykonávají v rámci obvyklých pracovních postupů zaměstnavatele, se vztahuje na každodenní činnost, kterou se tato strana zabývá, s cílem vydělat si na živobytí, kromě náhodných a občasných operací. Jde o rutinní operace, které tvoří samotné podnikání. Tento pojem se používá v souvislosti s účetními knihami a spisy podniků, které se připravují v řízení jako důkaz, jestliže soud v přípravném řízení zjistí, že zápisy v knihách a spisech byly provedeny v dobré víře ještě před podáním žaloby, a že tyto záznamy se v podniku provádějí běžně. Memorandum, zpráva, záznam nebo kompilace údajů o činech, událostech, podmnkách, názorech atd. v době, kdy k nim došlo, nebo na základě informací znalé osoby, jestliže se udržovaly jako součást pravidelné a stálé pracovní aktivity, a jestliže bylo v daném podniku běžnou praxí psát memoranda, zprávy, záznamy nebo kompilovat údaje. Když to všechno dosvědčí odborný znalec, nejsou vyloučeny jako důkazy na základě pravidla o důkazech z druhé ruky, ledaže zdroj informací nebo okolnosti zpracování takových materiálů ukazují na nedůvěryhodnost. Fed. pravidla důkazního řízení 803(6); 28 U.S.C.A. § 1732. Viz Business entry rule. Pro účely Jednotného zákona o obchodní evidenci (Uniform Business Records Act) je význam „běžného pracovního postupu“ obsažen v inherentní povaze dotyčného podnikání a v systematicky používaném způsobu podnikání jako takového. Missouri Valley Walnut Co. v. Snider, Mo. App., 569 S.W.2d

324, 328. V obchodním právu existuje požadavek náležitosti projednání dokumentu o vlastnickém titulu, který omezuje ochranu běžných a obvyklých obchodních jednání na základě nákupu v dobré víře obsaženou v par. 7 Jednotného obchodního zákoníku (U.C.C.). Tento pojem se rovněž používá k označení maloobchodního prodeje na rozdíl od hromadného odbytu.

Regular entries. Běžné zápisy. Zápisy v účetních knihách jako rutinní pracovní postup. Viz také Regular course of business.

Regulariter non valet pactum de re mea non alienanda. Platí pravidlo, že smlouva, v níž se zavazují, že nezcižím svůj majetek, je nezávazná.

Regularly. Pravidelně. V pevně stanovených intervalech. V souladu s konzistentním nebo periodickým pravidlem či praxí.

Regular on its face. Na pohled zákonný. Postup je „na pohled zákonný“, jde-li o postup soudu, soudce nebo orgánu, který má právo tak postupovat, když je i svou formou zákonný a neobsahuje nic, co by svědčilo o tom, že se provádí bez pravomoci.

Regular use. Pravidelné používání. Pojem z pojistných smluv o odpovědnosti za provoz motorových vozidel, které vylučují krytí škod, když byl automobil „vybaven pro pravidelné používání“. Je definován jako stálé, nepřerušované, běžné používání pro všechny účely, na rozdíl od občasných a speciálních používání. Central Sec. Mut. Ins. Co. v. DePinto, 9 Kan. App.2d 85, 673 P.2d 122, 124.

Regulate. Řídit, regulovat, upravovat. Stanovit pravidla, řídit normami nebo omezeními. Právo Kongresu regulovat obchod znamená právo přijímat veškerou nezbytnou legislativu na ochranu a rozvoj obchodu, přijímat opatření vedoucí k růstu a k zajištění bezpečnosti obchodu, podporovat, ochraňovat, kontrolovat a omezovat. Virginian Ry. Co. v. System Federation No. 40, Railway Employees Department of American Federation of Labor, C.C.A. Va., 84 F.2d 641, 650. Je to rovněž právo stanovit pravidla, kterými se obchod musí řídit, včetně zákazů. United States v. Darby, 312 U.S. 100, 657, 61 S. Ct. 451, 456, 85 L. Ed. 609. Regulovat znamená řídit podle pravidel, omezovat a zakazovat, upravovat řád a kontrolovat to, co již existuje. Farmington River Co. v. Town Plan and Zoning Commission of Town of Farmington, 25 Conn. Sup. 125, 197 A.2d 653, 660.

Regulation. Úprava, akt regulování, pravidlo nebo řád předepsaný pro řízení, řídicí princip, předpis, zásada. Nařízení předepsaná vyšším orgánem, týkající se činnosti podřízených subjektů. Pravidla chování, které nadřízený orgán stanoví pro činnost svých podřízených subjektů. Směrnice se silou zákona, kterou vydává orgán výkonné moci (např. federální správní orgán). State ex rel. Villines v. Freeman, Okl., 370 P.2d 307, 309. Viz Regulations.

Regulation A. Předpis A. Tato směrnice Komise pro burzy a cenné papíry stanoví zjednodušenou registraci pro některé malé emise cenných papírů. Zákon o cenných papírech (Securities Act) z r. 1933, 15 U.S.C.A. 77c (b). Viz Registration of securities.

Regulation J. Předpis J. Správní směrnice, kterou vydala Rada guvernérů Federálního rezervního systému, a která upravuje inkaso šeků a převody finančních prostředků přímo či nepřímo přes členy federálního rezervního (bankovního) systému.

Vylíčení skutečnosti, vyprávění, výčet podaných informací. Žaloby *quo warranto* se tedy nazývají „on the relation of“ private person (na základě podání soukromé osoby) a této osobě se říká „relator“ (veřejný žalobce), ale v tomto případě obsahuje tento pojem spíše význam podněcování, navrhování a žádosti veřejného žalobce. Viz také Blood relations; Kin or Kindred; Next of kin; Relative.

Relation back. Zpětná platnost. Obecné pravidlo zpětné platnosti říká, že žalobu ani obhajobu nelze změnit či doplnit tak, aby obsahovala nový a jiný nárok nebo obranu, pokud nevznikla nebo se nezakládá nebo nesouvisí s původně vyloženou a uvedenou transakcí. Harastej v. Reliable Car Rental, Inc., D.C. Puerto Rico, 58 F.R.D. 197, 198. Viz také Amended pleadings, níže. Princip, podle něhož se čin provedený dnes považuje za čin provedený v minulosti. Listina v úschově se považuje za doručenou v čase, kdy byla dána do úschovy. Viz Ex post facto. Amended pleadings. Změněné žaloby a obhajoby. Kdykoli se změni nebo doplní žaloby nebo obhajoby, které vyplynuly z jednání nebo transakce uvedené v původním řízení, vztahují se zpátky k termínu původního řízení. Fed. prav. civil. procesu 15(c).

Relations. Příbuzenstvo. Pojem, který ve svém nejširším významu zahrnuje všechny příbuzné osoby, o nichž se mluví.

Relatio semper fiat ut valeat dispositio. Poměr by se měl vždy vykládat tak, aby bylo možno realizovat dispozice závěti.

Relative. Příbuzný, osoba spojená s jinou osobou pokrevním příbuzenstvím nebo přízni. V generickém smyslu zahrnuje osoby svázané krví a přízni a v užším smyslu jen osoby pokrevně příbuzné. Podle common law osoba příbuzná pokrevně nebo přízni do třetího kolena nebo osoba v adoptivním vztahu do třetího kolena. Zákon o bankrotu 101. Osoba nebo věc, která má vztah nebo souvislost s jinou osobou nebo věcí, např. související práva, související pravomoci. Viz také Relation.

Relative confession. Viz Confession.

Relative convenience doctrine. Doktrína relativní výhody. Ekvita může odmítnout soudní příkaz nebo jinou spravedlivou nápravu, jestliže je nevýhoda jedné strany velká a nevýhoda druhé strany malá nebo žádná. Duke v. Crossfield, 241 Mo. App. 579, 240 S.W.2d 180.

Relative fact. Vztahující se skutečnost. V důkazním právu skutečnost, která má vztah k jiné skutečnosti. Okolnost.

Relative powers. Související pravomoci. Pravomoci, které se vztahují k půdě. Říká se jim tak proto, aby se odlišily od průvodních, souběžných pravomocí.

Relative rights. Relativní práva. Práva osob, která jim přísluší jako členům společnosti, kteří mezi sebou uzavírají různé vztahy. Nebo také příbuzenská práva, tj. práva osob v jejich soukromém životě, která vznikají v občanských a rodinných vztazích.

Relativorum, cognitio uno, cognoscitur et alterum. Když je znám jeden příbuzný, je znám i druhý.

Relator. Veřejný žalobce. Osoba, na jejíž žádost, stížnost nebo podnět se vydávají soudní příkazy, jako např. „information“ (soudní žaloba) nebo příkaz *quo warranto*. Tyto osoby jsou jakoby žalujícími v soudním řízení. Jestliže např. John Smith je „relator“ a Jones je obvině-

ný, případ se bude citovat jako „State ex rel. John Smith v. Jones.“ Zainteresaná strana, která smí zahájit řízení jménem lidu nebo ministra spravedlnosti, když žalobní právo spočívá jen v rukách ministra. Veterans' Industries, Inc., of Long Beach, cval. v. Lynch, 8 Cal. App.3d 902, 88 Cal. Rptr. 303, 3017. Viz také Ex relatione; Parens patriae; Real party in interest.

Relatrix. Veřejná žalobkyně.

Relaxatio. Uvolnění. Ve starém právu převodním šlo o listinu, kterou se osoba zřikala práva na nějakou věc ve prospěch jiného.

Release. v. Vzdát se nároku, upustit, zprostit. Upustit od žaloby, např. žalující strana v občanskoprávním sporu může upustit od stíhání žalovaného výměnou za vyrovnání v hotovosti. Znovu pronajmout nebo poskytnout nový nájem. Viz Accord and satisfaction.

Release. n. Zproštění. Písemné nebo ústní prohlášení o úmyslu zprostit někoho skutečné nebo domnělé povinnosti. Zřeknutí se, vzdání se práv, nároku nebo výsady ve prospěch osoby, která o ni žádá nebo ji uplatňuje. Upuštění od žaloby. Může být neziskové nebo za protihodnotu. Melo v. National Fuse & Powder Co., D.C. Colo. 267 F. Supp. 611, 612. Upuštění od nároku proti osobě, proti níž se má nárok nebo právo uplatnit. Adder v. Holman & Moody, Inc., 288 N.C. 484, 219 S.E.2d 190, 195. Odpuštění dluhu úkonem strany, na rozdíl od „extinguishment“, což je zánik ze zákona. Rozdíl mezi „release“ a „receipt“ spočívá v tom, že „receipt“ (stvrzení, potvrzení) je důkaz o tom, že byla splněna povinnost a „release“ je samotné splnění povinnosti. Glickman v. Weston, 140 Or. 117, 11 P.2d 281, 284. Výslovné vyvázání ze závazku je takové, které se uvede v písemné formě nebo jiným vhodným způsobem. Implikované vyvázání ze závazku vyplývá z jednání věřitele bez výslovné dohody. Vyvázání ze zákona je takové, k němuž nedochází výslovně, ale zákon předpokládá důsledky nějakého činu toho, kdo uděluje vyvázání ze závazku. Například když jedna z několika osob povinných je zproštěna závazku, jsou ostatní rovněž zproštěny ze zákona. Osvobození, propuštění z vazby nebo vězení. Nezákonně uvězněný člověk může být propuštěn na příkaz *habeas corpus*. Viz také Bail. Propuštění osoby, která je povolána svědčit ve sporu, na němž je zainteresaná — pravidlo common law. Potvrzení, které dává svěřenec poručníkovi o konečném vyúčtování, nebo které dává jiný beneficiant o ukončení správy svěřeného majetku, v němž se poručník osvobozuje od všech dalších práv nebo nároků vyplývajících ze svěřeneckého vztahu. V admirální právu může majitel lodí, nákladu nebo jiného zadržovaného majetku získat jeho vysvobození tím, že dá záruku, nebo soudu zaplatí hodnotu majetku. Převáděcí listina, kterou osoba, která má právo nebo majetkový zájem, postupuje věc jiné osobě, která má věc v držbě. Zřeknutí se práva nebo prospěchu ve prospěch osoby, která již má určitý majetkový zájem, a tento zájem jí opravňuje využít takto uvolněné právo nebo prospěch.

Conditional release. Podmíněné propuštění. Viz samostatné heslo.

Deed of release. Právní úkon, jímž dochází k převodu. V těch státech, kde se místo hypoték z common law používá smluvní převod na opatrovníka jako způsob zastavování nemovitostí, které pak slouží jako zajištění dluhu, je tento převod převodem do plnoprávného

vlastnictví, který vykonává opatrovník na cedenta v převodní listině, který mu zpátky převádí zpět právní titul na majetek, a který se dává při předložení dostatečného důkazu o tom, že zaplatil zajištěný dluh nebo že jinak splnil podmínky převodní listiny.

Release by way of enlarging an estate. Převod skrytého majetkového zájmu na pozemcích na konkrétního nájemce jako na budoucího majitele, kdy majitel se vzdá veškerých svých nároků ve prospěch konkrétního nájemce a jeho dědice, čímž mu dává plnoprávné vlastnictví.

Release by way of entry and feoffment. Převod cestou nabytí a udělení léna. Jestliže existují dva společníci, kteří společně neoprávněně zbavili někoho držby, a osoba, jež byla neoprávněně zbavena držby se vzdá svých nároků ve prospěch jednoho z nich, stane se jediným pravoplatným držitelem a jeho dřívější společník zůstane mimo, což má stejný účinek jako kdyby osoba neoprávněně zbavená držby schválila toto neoprávněné zabavení a poté statek předala jednomu z neoprávněných držitelů pravoplatně. 2 Bl. Comm. 325.

Release by way of extinguishment. Převod cestou anulování. Jestliže můj nájemce pronajme pozemky A. doživotně s čekatelstvím pro B. a jeho dědice a já převedu na A., anuluje se tím mé právo na vrácení pozemků a přejde na čekatela B., který bude čekat na dědictví od A. 1 Bl. Comm. 325.

Release by way of passing an estate. Převod cestou předání dědictví. Když jeden z dvou spoludědiců převede všechna svá práva na druhého, předává tím plnoprávné vlastnictví na celek. 2 Bl. Comm. 324, 325.

Release by way of passing a right. Převod cestou předání práva. Jestliže je člověk neoprávněně zbaven držby a převedl svá práva na osobu, která ho neoprávněně zbavila držby, získává tím tato osoba nové právo, které mění kvalitu jeho vlastnictví, které se tím stává zákonným, i když předtím bylo nezákonným. 2 Bl. Comm. 325

Release of dower. Převod vdovského podílu. Když chce manžel převést nemovitost na třetí stranu a vdaná žena přenechá svému manželovi svůj vdovský podíl na této nemovitosti, která patří manželovi.

Release of mortgage. Osvobození hypotéky. Převodní hypotekární listina. Písemnost, která osvobozuje hypotéku od platby, kterou dává hypotekární dlužník hypotekárnímu věřiteli, a která se registruje u příslušného úřadu.

Release to uses. Převod na uživatele. Nazývá se tak listina o uvolnění majetku k užívání druhou stranou. Když byl tedy proveden převod pozemků z A. na B. a jeho dědice k užívání C. a jeho dědiců, získá C. okamžitě celé absolutní vlastnictví zděděných pozemků. B je v důsledku zákonů o užívání jen prostředníkem, přes něhož přejde majetek na C.

Releasee. Osoba, na níž je převáděna věc.

Release on own recognizance. Propuštění na slib. Propuštění z vazby před soudem na základě slibu, že se osoba dostaví k soudu (nevyžaduje se kauce). Jde o jistý druh osobní záruky bez složení finančního či hmotného vkladu, při níž obviněný uznává svou povinnost dostavit se k soudu v den, kdy se bude projednávat jeho případ. Používá se místo kauce, jestliže je soudce pře-

svědčen, že obviněný svůj slib splní i bez kauce či jiné záruky. Používá se i pod zkratkou „ROR“. Viz např. 18 U.S.C.A. 3142; Fed. trestní řád 46.

Releaser or releasor. Převoditel.

Relegatio. Lat. Vypovězení, vyhoštění. Druh vyhoštění v kontinentálním právu, který se lišil od „deportatio“, při němž osobě zůstala občanská práva.

Relegation. Vyhoštění. Ve starém anglickém právu dočasné vypovězení.

Relevancy. Relevance, příslušnost, použitelnost pro danou záležitost. Taková kvalita důkazu, která jej činí použitelným při zjišťování pravdy ve sporných otázkách. Dvě skutečnosti jsou relevantní, když spolu souvisí tak, že při obvyklém běhu událostí jedna z nich sama o sobě nebo ve spojení s dalšími skutečnostmi dokazuje minulou, přítomnou nebo budoucí existenci či neexistenci druhé skutečnosti. Relevantnost je to, co vede k důkazu hypotézy vztahující se k projednávané záležitosti. Hypotéza vztahující se k projednávané záležitosti je taková, která ovlivní výsledek, jestliže se prokáže. Hampton v. State, 126 Tex. Cr. R. 211, 70 S.W.2d 1001. Relevantní důkaz je takový důkaz, který se vztahuje ke skutečnosti nebo k podstatě věci a dokazuje údajnou verzi. Jde o důkaz, který přispívá k prokázání teorie, vztahující se k projednávanému případu. Neznamená to, že důkaz musí mířit přímo na podstatu věci, avšak musí to být důkaz, který sám o sobě nebo ve spojení s dalšími důkazy dokazuje minulou, přítomnou nebo budoucí existenci či neexistenci druhého důkazu. Příslušnost důkazů označuje jejich průkaznou hodnotu ve vztahu k tomu cíli, pro který se dokládají. Vine Street Corp. v. City of Council Bluffs, Iowa, 220 N.W.2d 860, 863. Tento termín označuje logický vztah mezi předkládaným důkazem a hypotézou, která je v dané kauze materiální nebo prokazatelná. U.S. v. Allison, C. A. La., 474 F.2d 286, 289; a má význam logického vztahu mezi důkazem a skutečností, která se má zjistit. State v. Whalon, 1 Wash. App. 785, 464 O.2d 730, 735. V kontextu připustnosti důkazů tento pojem znamená příspěvek k zjištění materiální skutečnosti. State v. Thurman, App., 84 N.M. 5, 498 P.2d 697, 699. Viz také Material evidence; Relevant evidence.

Relevant. Příslušný, důležitý (pro danou věc). Viz Material; Material evidence; Relevancy; Relevant evidence.

Relevant evidence. Důležitý, závazný, relevantní důkaz. Důkaz, který přispívá k prokázání nebo vyvrácení skutečnosti, která se tvrdí. Důkaz, který činí existenci nějaké skutečnosti, která se tvrdí, více či méně pravděpodobnou ve srovnání s tím, jaká by tato skutečnost byla bez takového důkazu. Fed. pravidla důk. říz. 401. Důkaz je „relevantní“, jestliže přispívá k prokázání větší či menší pravděpodobnosti nějaké skutečnosti. City of Seattle v. Boulanger, 37 Wash. App. 357, 680 P.2d 67, 68. Základní zkouškou připustnosti důkazu je relevantnost. Svědectví je „relevantní“, jestliže z něj lze vyvodit rozumné závěry, nebo jestliže nějakým způsobem osvětluje šetřnou záležitost. State v. Smith, 5 Wash. App. 237, 487 P.2d 227, 229. Důkaz není „relevantní“ jen tehdy, když přispívá k prokázání nebo vyvrácení skutečnosti, které jsou předmětem sporu, ale když přispívá k zjištění skutečností, z nichž lze přímo odvodit existenci či neexistenci šetřených skutečností. People v. Warner, App., 270 C.A.2d 900, 76 Cal. Rptr. 160, 165. Viz také Material; Material evidence; Relevancy; Unfair prejudice.

